

La Voz de la Colonia

Y "La Voz del Pueblo" de Santa Bárbara, California, Consolidadas

Entered as Second Class Matter October 30, 1926 at the Post Office at Santa Paula, California, under the Act of March 3rd, 1879

SANTA PAULA, CALIFORNIA, Condado de Ventura

Viernes Julio 8 de 1932.

THE OLDEST AND ONLY
SPANISH WEEKLY
Covering The Field Between Los Angeles
And San Francisco
Full Coverage In Ventura and
Santa Barbara Counties
Phone 444 120 So. Mill Street
Santa Paula, California

VOL. VIII—Subscripción \$2.00, Adelantados

Numero 38

Como Asegurar la Vida Conyugal

En mis tiempos era yo una muchacha de las poquitas que pensaban en que la mujer selecta de estos tiempos están disfrutando las jóvenes casaderas.

Como vivía en un pueblo que fluctuaba entre 7 y 8 mil habitantes no podía reunir tres o cuatro novias por temor a sufrir una avergonzada terrible, pero si gustaba cambiar relaciones con cada uno de los muchachos que me pretendían, y buscaba el menor pretexto para terminar con mi pretendiente favorecido a fin de dar el "sí" al recién llegado. En mi ardiente deseo de gozar sin límites, pero sin dejar manchar mi honor, me entregaba fácilmente a cada uno de mis novios con objeto de saborear la dulzura propia de cada uno y calificar sus oídos, los que calificaba yo de estas diferentes maneras: besos de pasión, besos de sensación, besos espirituales y besos de compromiso. Los que me daban besos nacidos de una pasión desenfrenada, pronto me aburrían por que tenía yo esos jóvenes enamorados hasta el grado de la locura, fueran a poner término a mis libertades y luego al pasar el fuego de su pasión me echaban en el olvido eterno dejándome muerta como una rosa marchita; los que me besaban de una manera espiritual, no causaban ninguna emoción a mis deseos de divertimento, porque ellos tenían el acto espiritualmente y yo solo quería divertirme; los que me besaban desvergonzadamente, como eran mis predilectos; porque al pasar nuestra cita amorosa pasaba con ella el episodio ardiente y volvíamos a disfrutar del temperamento habitual; los besos que yo calificaba de compromiso, eran aquellos que me daban los jóvenes a quienes había yo manifestado duros caprichos y descontento y que ellos comprendiendo que cercano estaba el día de terminar nuestras relaciones, me besaban haciendo esfuerzos por retenerme en su poder.

Además de haber sido tan novicia era de las que primero faltaban los muchachos a un baile que faltó yo, porque así podía hacerme de más amistades, de más pretendientes y gozar mental y materialmente al oír diversas conversaciones de mis compañeros de baile y sentir sus brazos en mi cintura, su aliento, su electricidad. Más... a esa vida de desenfrenada diversión y empezar a sentir cierta envidia por las muchachas más jóvenes que yo, jóvenes y guapas, las seguí a y porque los muchachos aduladores llas e iba yo perdiendo aunque me hiciera disimular, mi aureola entre esos chicos. Entonces y muy a pesar mío, me llegaba por momentos una nostalgia que me hacía pensar en lo que sería de mí en los años venideros, porque podría yo haber seguido así uno, dos, cinco o los mas pero en llegando a los treinta iba yo a poder continuar esa vida y en esas condiciones? Imposible. Decidí casarme con el primer partido serio que se me presentara. Así lo hice, dando a Dios gracias por haberme concedido mis deseos. Pero mi esposo, soltero que se había divertido tanto como yo y que me había analizado cada etapa de la vida, me retro del mundo vacilador aunque no de la sociedad sana, pues aunque no me llevara más a los bailes ni a tertulias desenfrenadas él gustaba que tuviera yo amistades con personas de buen criterio. Esto de recién casada, no me importaba porque estaba latente el amor, la nueva vida, y un completo mundo nuevo que desconocía yo durante mi soltería; pero después de algún tiempo empecé a fijarme en que mis antiguas amigas que continuaban siendo solteras, se preparaban para los bailes, días de campo y otras muchas diversiones a las que yo también iba si estubiera soltera. Las obligaciones de madre, de mujer de casa y las privaciones de las alegrías a que estaba yo acostumbrada, pronto hicieron ser para mí el camino que sentía yo para mi es-

Hace un Estudio Miembro del C. E. de la Liga de las Naciones

CIUDAD DE MEXICO julio 7.—El señor Carroll, miembro del Comité Económico de la Sociedad de Naciones y que viene con el propósito de aprovechar las experiencias de nuestro país en materia económica, hizo una visita de cortesía al señor Secretario de Relaciones don Manuel C. Téllez, con quien conferenció por espacio de una hora.

En una corta entrevista que nos concedió el Sr. Carroll, nos expresó que las cuestiones de índole técnica que desea conocer a fondo el Comité Económico de la Liga de Naciones, piensa estudiarlas con la cooperación de nuestras autoridades de Hacienda, para lo cual los del ramo de Comercio y el Ingeniero Alberto J. Pani Secretario de Hacienda y Crédito Público, así como con otras personalidades mexicanas bien conocidas por su pericia en materia económica.

Artists Group Unveiling Ceremonies



Celebrities of the musical world in Los Angeles assembled recently for the unveiling of the new Victor RCA Bi-Acoustic radio, at Grauman's Chinese Theatre in Hollywood in the presence of more than 2,000 persons. Left to right—Sid Grauman, famed stage impresario; Charles Wakefield Cadman, composer; Elton Beach, Yaw, soloist; Albert Mahler, tenor of the Philadelphia Grand Opera Company; L. E. Behrmer, musical impresario and master of ceremonies; Jose Mojica, noted singer; Mrs. D. J. Grauman, mother of Sid Grauman, herself a composer; Miss Ernestine Schumann-Heink; H. E. Sherman, Jr., of the RCA Victor interests; and Florence Franz, noted pianist. After the unveiling Mrs. Grauman was presented with the new 11th unveiling in recognition of her musical achievements.

La Sra. de Comunicaciones Emprende Obras de Embellecimiento

CIUDAD DE MEXICO julio 7.—La Secretaría de Comunicaciones y Obras Públicas se propone emprender por su cuenta importantes obras de embellecimiento en algunas ciudades de la República, principalmente en los puertos de los litorales del Golfo y del Océano Pacífico.

A este respecto ayer se nos informó que la expresada dependencia se propone que tales obras se lleven preferentemente en el puerto de Mazatlán, sin duda alguna uno de los más bellos con que cuenta México. En Mazatlán en donde hace poco fue terminado un rompeolas de gran extensión, se proyecta en primer término alamburar un completo servicio de alumbrado marítimo, cuyo costo será elevado. Además, existe el propósito de comprender en la población alguna obra, tales como construcción de parques públicos y mejor acondicionamiento de varias calles.

Enviaron una Condecoración al Presidente Ortiz Rubio Los Compatriotas de Los Angeles

CIUDAD DE MEXICO julio 6.—El señor Daniel González de Cosío redactor del "Heraldo de México", Los Angeles California, que atribuyó a esta capital hace unos cuantos días, ha traído la representación de un grupo de prominentes comerciantes mexicanos y personalidades que radican en aquella población de la recién República del norte, y que por conducto del mencionado periodista envían al señor Ingeniero don Pascual Ortiz Rubio, Presidente de la República, una medalla de oro y una diploma, a efecto de testimoniar al Primer Magistrado la simpatía y la adhesión de nuestros compatriotas que trabajan en Los Angeles.

El diploma que es un fino trabajo artístico, contiene una leyenda en frases de cordialidad para nuestro Primer Magistrado.

Nueva Ley General de Instituciones de Crédito

CIUDAD DE MEXICO julio 7.—Se nos entregó ayer en las Secretarías Particular del Secretario de Hacienda y Crédito Público, una copia de la exposición de motivos de la Ley General de Instituciones de Crédito que se publicará próximamente.

Este mes se inaugura la Exposición Regional Tamaulipeca

CIUDAD DE MEXICO julio 6.—La Secretaría de Industria fué avisada de manera oficial, por la cámara Nacional de Comercio de Tampico que, para este mes se inaugurará la Exposición Regional Permanente que se ha venido concentrando desde hace algún tiempo en la que se exhibirán no solamente los productos que en Tampico hacen, sino todos los del Estado de Tamaulipas.

Se Creará la Sra. de Economía y el Dpto. del Trabajo

CIUDAD DE MEXICO julio 6.—Según informes que obtuvimos ayer en fuente autorizada, dentro de poco tiempo se operará una nueva Secretaría de Estado que se denominará, de Economía, y que comprenderá todo lo que concierne a Comercio, Industria y Estadística, para lo cual se refundirá en ella este último Departamento que ha venido funcionando por separado.

En sustitución del Departamento de la Estadística Nacional, se creará el Departamento del Trabajo, aún cuando no se sabe todavía si lo que se relaciona con este ramo será objeto de una secretaría o de un departamento como lo hemos dicho antes.

El proyecto de organización y funcionamiento de la futura Secretaría de Economía Nacional, está siendo elaborado por elementos técnicos encargados especialmente de ello, y una vez que se concluya será sometido a la consideración del C. Presidente de la República y puesto después a estudio del H. Congreso de la Unión y demás tribunales, a fin de que se ponga en ejecución.

El proyecto de organización y funcionamiento de la futura Secretaría de Economía Nacional, está siendo elaborado por elementos técnicos encargados especialmente de ello, y una vez que se concluya será sometido a la consideración del C. Presidente de la República y puesto después a estudio del H. Congreso de la Unión y demás tribunales, a fin de que se ponga en ejecución.

De acuerdo con la mencionada exposición de motivos, la nueva Ley General de Instituciones de Crédito abarca todas las formas de crédito que pueden practicarse en México, dividiéndolas en especialidades, hace hincapié en las facilidades que otorga para el otorgamiento de crédito en una esfera de acción mucho más amplia, sin disminuir por ello las debidas garantías y garantías del capital prestando de ese modo una modificación más extensa y económica de la ríspica pública.

La Sra. de Hacienda Ofrece Garantías y Seguridades al Capital

CIUDAD DE MEXICO julio 7.—Las declaraciones que sobre la nueva Ley General de Instituciones de Crédito hizo ayer el Secretario de Hacienda y Crédito Público, ingeniero don Alberto J. Pani, produjeron excelente impresión en los círculos de negocios de la capital por cuanto a que constituyen una exposición clara de la política del Gobierno en el sentido de reconstruir la confianza por medio del otorgamiento de las debidas garantías y seguridades a la inversión del capital, sin cuya circunstancia no puede haber crédito ni puede lograrse la vigorización de la economía nacional.

Dichas declaraciones fueron comentadas favorablemente en todos los centros bancarios y de negocios según hemos dicho antes, pues traen fuertemente el sentir general en lo que respecta a los efectos perturbadores que produjeron las leyes confiscatorias de que se ha venido ocupando la prensa en los últimos días.

En Roma se Celebrará el Consejo Internacional de Enseñanza Agrícola

CIUDAD DE MEXICO julio 6.—A mediados del mes de noviembre del presente año serán celebrados en la ciudad de Roma las sesiones del IV Congreso Internacional en la Enseñanza Agrícola para las cuales el Gobierno de S. M. el Rey de Italia se ha dirigido al México invitándolo oficialmente a asistir, habiendo sido designado para llevar la representación de México el Sr. Ing. Emilio Alanís Patiño, Agregado Agrónomo de la Legación en Roma.

Se Reanima la Campaña Pro-Comercio Nacional

CIUDAD DE MEXICO julio 7.—El General Rafael E. Melgar, jefe de la Campaña Nacionalista, acaba de dirigirse al presidente de la Confederación de Cámaras de Comercio en la República, invitándolo para que continúe colaborando con él en la cruzada procomercio de artículos nacionales.

En virtud del éxito obtenido por la campaña que fue iniciada pronto hará un año, el señor general Melgar hace una excitativa a todas las fuerzas vivas nacionales para que continúen en la lucha que tan fructuoso éxito ha tenido como lo demue-

Un Llamado a la Colonia Mexicana de Ventura

El Sr. D. Pedro Ramírez, miembro activo del Comité Olímpico Mexicano y representante de este en la ciudad de Ventura, hace por nuestro conducto otro recuerdo a los paisanos de esta ciudad, que los Timbres Olímpicos que se han puesto a la venta, son con el objeto de recaudar fondos por los gastos que originan nuestros atletas, durante su estancia en la ciudad de Los Angeles y como de honor nacional es el que en una olimpiada internacional como la que se avienta, es bien representado nuestro país, debemos cooperar cada quien con lo que está a nuestro alcance a fin de que nuestros jóvenes deportistas un papel al menos en dichos juegos.

En que altura se pondría la colonia mexicana residente en el condado de Ventura al unánimemente cooperarnos todos los 16,000 mexicanos con solo cinco centavos, cada mexicano, valor de un timbre olímpico. Pues sería una cooperación de \$800.00 por los gastos de nuestros atletas y de cinco centavos a no un día otro, pero todos podemos desprendernos.

Al escribir esta nota, tenemos la satisfacción de haber cooperado tanto moral como pecuniariamente a dar el realce que podemos a nuestros jóvenes fuertes que se enfrentarán a los de otras muchas nacionalidades, en competencia, para gloria de México.

El Nuevo Diplomático Belga Presenta sus Credenciales el Lunes

CIUDAD DE MEXICO julio 7.—El lunes a las doce horas presentará sus credenciales al señor Presidente de la República el nuevo Encargado Extraordinario de Bélgica en México, señor George Stadler. Según se nos informó en la Oficina del Protocolo, de la Secretaría de Relaciones Exteriores, el acto tuvo lugar en el Salón Verde del Palacio Nacional donde se encontraron, además del Primer Magistrado de la Nación, el Secretario de Relaciones Exteriores y el Jefe de Estado Mayor Presidencial. El señor Stadler hizo ya la visita de cortesía al Secretario de Relaciones que ha venido fungiendo como Encargado de Negocios.

Se Mejora el Servicio de Telegrafos y Telefonos en la República

CIUDAD DE MEXICO, julio 6.—Con el objeto de proporcionar al público las mayores facilidades en sus comunicaciones telefónicas y telegráficas y tendiendo en cuenta que en algunas regiones del país faltan las primeras, la Dirección de Telegrafos ha iniciado el establecimiento de oficinas telefónicas en los lugares que se estime convenientes.

Por lo pronto y según los datos que obtuvimos ayer, acaba de quedar abierta al servicio público la oficina telefónica en San José de García, Sinaloa.

Se Efectuará en la C. de Mexico la Conferencia Panamericana de Comercio

CIUDAD DE MEXICO, julio 6.—Del cuatro al diez de diciembre de este año, se efectuará en esta capital la Conferencia Panamericana de Comercio, según declaraciones que se nos hicieron ayer en el Departamento de Prensa de la Secretaría de Hacienda.

Tal ha sido el resultado del establecimiento definitivo de la División Mexicana del Congreso Panamericano de Comercio recíproco, la que está ya funcionando con su primer comité ejecutivo, formado por distinguidas personalidades de esta capital.

Se Suspende la Fiesta que para Beneficio del Com. Olímpico se Estaba Organizando

Nueva Ley Sobre los Bancos Hipotecarios

CIUDAD DE MEXICO julio 5.—El Gobierno abriga el propósito de establecer un Banco Hipotecario, que venga a suplir en el mercado la intervención privada que, generalmente, abarca proporciones de usura en las operaciones de esa índole, y que está en posibilidad también, de proporcionar fondos para la realización de obras públicas, con garantía directa de las precepciones de estas.

La antes citada ley contendrá disposiciones generales sobre los bancos Hipotecarios, pero independientemente de ello el Gobierno se propone proveer a la satisfacción de esa necesidad pública, llevando por mira principal la de bajar el tipo de interés de los créditos hipotecarios para que tales operaciones no se conviertan en actos de positiva explotación para los deudores.

El dicho banco permitirá, desde que exista, reducir muchas de las obligaciones de los créditos en condiciones ventajosas para el deudor.

Fue Inaugurado el Seminario Permanente de Ciencia Social

CIUDAD DE MEXICO julio 8.—En el Paraninfo de la Universidad Nacional se inauguró anoche, por el licenciado García Téllez, Vicerrector de la Institución, el Seminario Permanente de Ciencias Sociales, destinado a divulgar las cuestiones sociales entre los trabajadores.

Este Seminario fue celebrado hace poco con carácter transitorio, pero en lo sucesivo será permanente. El discurso oficial estuvo a cargo del Lic. Manuel R. Palacios, quien expuso los propósitos de la Institución y los frutos que se esperan obtener con esa divulgación de los conocimientos en materia social.

Quedo Instalado el Consejo Nacional de Fomento, Industria y Agricultura

CIUDAD DE MEXICO julio 4.—Ayer tuvo lugar en acto solemne efectuado a las 19 horas en punto, la instalación de la Comisión Organizadora del Consejo Nacional de Fomento Industria y Agricultura según declaratoria que, al efecto formuló el señor licenciado Rafael Sánchez Lara Presidente de la propia Comisión y representante personal del señor Presidente de la República.

En la citada sesión el Sr. Sánchez Lara, Comisionado Organizador del Consejo Nacional de Fomento Industrial y Agrícola, pudo integrarse en su totalidad con especialistas en materias científicas y técnicas merced al peritaje esfuerzo desarrollado por el Comité Central de la Campaña Nacionalista, presidido por el señor general Rafael E. Regar, a cuya iniciativa se debe el programa preliminar de actividades.

Los Aces Jugarán el Domingo Contra los Santa Paula Merchants Jr

El próximo domingo a las 2 de la tarde, medrarán sus batallas los famosos "Aces" de Oxnard, contra los "Santa Paula Merchants Jr" en el Haydock Park de Oxnard, Crotonas que resultará este juego un refresco como el que sostuvieron el domingo pasado los "Estrellas" contra los "Moctezuma" de Los Angeles, pues tanto unos como otros contendientes dicen que se anotará el triunfo a su favor.

Según nos comunicó el Sr. C. O.

Los Estrellas de Oxnard Derrotaron a los Moctezuma

Como anunciamos en nuestro número anterior los mexicanos de Oxnard, tuvieron una tarde para celebrar el 4 de julio, la cual resultó bastante lucida, ya que los números que se anunciaron fueron bastante jocosos y agradaron mucho a la concurrencia. Se distinguieron el certamen de "la cuchara" y el "huevo" y los dos "comer pastel" y "sándwich". Mientras estos números tenían lugar, la banda de Filmore, delibada a la concurrencia con piezas musicales que nos hacían recordar el terreno asiente.

El juego de pelota dio principio a las dos treinta de la tarde y resultó bastante interesante ya que ambas novenas supieron defender su juego. Los Moctezuma, como visitantes fueron primero al "bat" no logrando hacer más que una carrera en el 7o inning cuando por haberse pasado la bola al catcher, pudo Varela robar la entrada a "home" pues por sus esfuerzos que hizo el pitcher que corrió a home tratando de hechar fuerza a Varela, le fue imposible.

Los Estrellas hicieron una carrera en la última de la segunda y otra en la 5a. vez que fueron al bat. En la carrera que fue la derrota para los Moctezuma, la lograron los Estrellas porque teniendo tres hombres en base, dio el ampuje al bateador, base por bola.

En esta última entrada de la Sa. hubo algunas contusiones y machos de los aficionados que fueron en la creencia de que había cometido un error el ampuje, pues estando las bases llenas, el garrote dio un batacazo elevado que fue el atropello adentro del cuadro y aunque Willie que estaba en 3a. corrió no fue tocado con la bola y pudo regresar al lugar de su partida, por lo que Wilson declaró que había sido un solo out en esa jugada y mandó a los jugadores que ocuparon sus respectivos sitios. Esto es error de dentro de las reglas oficiales de base-ball.

El resultado por entradas:
Moctezuma —0-0-0-0-0-1-0-0-1
Estrellas —0-1-0-0-1-0-0-0-x —3
doles, gerente de negocios de los "Aces", tiene ya contra los bates de Filmore para que de élite a los aficionados con bonitas piezas de música, durante el tiempo que dure el juego mencionado.

TODO MUNDO QUEDA CORDIALMENTE INVITADO

Los Impuestos de EE. UU. Al Petroleo Beneficiaran a la Industria Mexicana

CIUDAD DE MEXICO, julio 7.— Los impuestos fijados en los Estados Unidos al petroleo de importación, si bien de momento van a provocar, como ya se ha dicho, un estancamiento en la explotación de nuestros yacimientos azules, a la postre serán beneficios al desarrollo de la industria petrolera mexicana.

Esta es, cuando menos, la opinión que han emitido algunos de los técnicos sobre la materia, quienes consideran que las empresas que explotan el subsuelo de nuestro país por lo que hace al aceite, no sólo se encuentran contrariadas a buscar mercado para sus productos en países distintos a los Estados Unidos, sino que por la fuerza misma de las circunstancias se verán obli-

gadas a conceder mayor atención al abastecimiento de nuestra República, fomentando así el desarrollo de la industria en sus diversas ordenes.

España Quiere Reanudar las Relaciones México-Peruanas

BADRID, julio 5.—Hoy después de que celebraron una entrevista el Ministro del Perú y el Secretario de Estado de la República Española, prevaleció una impresión optimista sobre las negociaciones que se han estado llevando a cabo a fin de lograr la reanudación de las relaciones diplomáticas entre México y el Perú. En vista de lo anterior ni es nada difícil que en unos cuantos días más se anuncie simultáneamente en las Oficinas de Relaciones Exteriores de Madrid, México y Lima, que la

controversia entre México y Perú ha sido arreglada satisfactoriamente y que las relaciones entre ambos países hispano-americanos han quedado reanudadas nuevamente.

Dos Nuevos Bancos en la República

CIUDAD DE MEXICO, julio 6.— Están para fundarse dos importantes bancos: uno refinanciar en Torreón con capital de un millón de pesos.

Ambos cuentan ya con los elementos necesarios y solamente gestionan las concesiones respectivas a fin de ajustarse dentro de las disposiciones de la nueva Ley General de Instituciones de Crédito.

Se Asociarán, naturalmente, al Banco de México y podrán hacer con este operaciones de redención en la forma acostumbrada.

Tanto en Torreón como en Puebla, se esperan crecientes frutos de la fundación de los bancos mencionados, pues los negocios en general están padeciendo en su desarrollo, entre otras causas, por la falta de crédito.

Iran Excursiones Areas de Turistas a Nuestro País

CIUDAD DE MEXICO, julio 7.— Informaciones enviadas por nuestros consulados en Dallas y Brownsville a la Secretaría de Comunicaciones y Obras Públicas, dan cuenta de estarse organizando en Estados Unidos algunas excursiones aéreas de turistas que desean venir a nuestro país.

En la Secretaría de Comunicaciones, solo se espera conocer la fecha, número de turistas, clase de motor, etc., con que cuentan los via-

jeros para su excursión, a fin de otorgarles los permisos correspondientes, en la inteligencia de que consultas mexicanas en diversos lugares de Estados Unidos, han sido autorizadas para concederlos a esas excursiones siempre que ante ellas soliciten pero convenciéndose previamente de que los pilotos tengan todos sus documentos en forma y que los propietarios de aviones organizadores de las excursiones posean el puerto de entrada al país.

GUIDE SUS OJOS

Después de casar, pasear, jugar, cabalgar, jugar al golf o nadar, los ojos muchos veces están tristes, cansados y enrojecidos. La Gota Optica los limpia y refresca. Es una preparación inofensiva, higiénica y refrescante, limpia, limpia, suave y no irrita los ojos ni las pupilas. LA GOTA OPTICA se vende a 25c y 50c.



RUDOLPH BECK
Republican
Candidate for
ASSEMBLYMAN
40th District
Platform:
Sane Legislation
Reduction of Taxes
Supporting Republican
National Platform.

COMO ASEQUIRE MI FELI

(Viene de la 1a. Pagina)

poso y mi trato para el fue cambio de: primero no besándolo como acostumbraba hacerlo, luego disminuí mis frases de cariño y consideración; después no esperando su llegada para que juntos tomáramos los alimentos y por último demostrando que poco o nada me importaba dedicarla a encontrarla por otros llamados y los disimule, hasta que descubri que no teniendo en mí a la amorosa que el señor, estaba dedicado a encontrarla por otro lado; entonces pense en el divorcio, pero el divorcio no podía terminar con mis sufrimientos. Que iba a ser de mí durante x y vejez? que de mis hijos quedarán en el poder o en el de él? La muerte que era una de mis esperanzas la veía ya con error; pero un día decidí volver a ser la novia de mi esposo y los primeros días aunque lloviznaba a mis acciones por mis antiguas satisfacciones, no podía ser amorosa y como si fuera un martirio el que sufría me imponía la obligación de ser amable, cariñosa, consecuente, cuidadosa, a-horrativa y a cumplir mis deberes de casa sin repugnancia; en corto tiempo, encontré que en vez de ser martirio el obrar así, era mi felicidad pues mi esposo que primero fracasaba en sus negocios porque se iba de la casa peleado, lleno de ira y fastidio, luego tenía triunfos porque lejos de pensar en disgustos conyugales, andaba siempre satisfecho alegre y deseoso de obtener éxitos para bien de su mujerita como me llama. Lo quiero más que nunca porque veo el esmero y cuidado que siente por mí y nuestros hijos a los que hemos asegurado un porvenir. El se siente feliz porque tanto nuestros hijos como yo, lo esperamos como debe esperarse a un padre con caricias, respeto y amor y hacemos que al llegar al hogar se oída de penalidades o cansancios, viviendo todos en un paraíso.

No olviden mis lectoras esta gran verdad: MUJER ARREGLADA, MUJER AMOROSA, QUITA A MARIDO DE PUERTAS AJENAS.

El Cafe y el Platanillo Vuelven su Actividad Primitiva a Tampico

EL CAFE Y EL PLATANILLO
CIUDAD DE MEXICO, julio 6.— Los informes que sobre las actividades mercantiles en el puerto de Tampico, ha recibido la Secretaría de Industria, Comercio y Trabajo indican que el café y el platanillo han devuelto a la ciudad población portuaria algo de su primitiva actividad que se mantuvo con el petróleo por muchos años.

Según los citados informes, solamente en el mes de mayo, se vendieron para diferentes plazas de la República 180 toneladas de café manchando, del que se conoce más frecuentemente con el nombre de huasteco, con precios que fluctuaron entre los 0.68 y los 0.72 centavos.

También mencionan los informes del agente de información en Tampico que, durante el mismo mes de marzo, el movimiento de plátano fue tan grande que alcanzó 183 carros de ferrocarril, representando un setenta y cinco por ciento las exportaciones del plátano para el extranjero.



LA BOTICA MEXICANA PRIMERA DEL CONDADO Y DE SANTA PAULA DONDE LOS MEXICANOS SIEMPRE SON BIEN ATENDIDOS POR MEXICANOS

Para sus recetas y prescripciones, nuestro departamento farmacéutico que está bajo el cuidado personal del delicado y experto boticario, señor Ted Martinez, quien le atenderá siempre que se le encomiende recetas, con prontitud y esmero.

TED MARTINEZ, PROP.
1008 Calle Main — Santa Paula, Cal.

Anuncie su Negocio en La Voz de la Colonia



LA FAMOSA FROTACION DE ALAMO De Venta Solamente en la
BLAIR'S PHARMACY
L. F. Seeber, Prop.
904 Main Street — Santa Paula, Cal.

NUEVOS RADIOS VICTOR R. C. A. Vealos Hoy Mismo

El nombre Victor es uno de los mas antiguos en Musica, de calidad Superior y la...

BARTLETT Co. de Ventura, le ofrece estos RADIOS VICTOR a muy bajos precios.



Model R-6 Console—7-tube Superheterodyne equipped with Pentode and Micro-Tone Control.
\$66.50 Complete



Model R-4—7-tube Superheterodyne equipped with Pentode and Micro-Tone Control.
\$46.75 Complete

Esta tienda, deseando dar mejor servicio a los mexicanos. Ha empleado al Sr. R. Romero para que los atienda en su propio idioma.

Llame al telefono 2484 e iran a demostrarle nuestros radios sin costo u obligación alguna para Ud. o venga a verlos a nuestra tienda.

THE BARTLETT CO.
412 E. Main St. Establecida en 1875- VENTURA

BRING YOUR DOLLARS to Penney's End-of-Season CLEARANCE!

-for greater SAVINGS!
-for better QUALITY!

Escuchen la Estacion de Radio KHJ Donde Se Dara el Programa de la Compania J. C. PENNEY de 9:15 a 9:30 A. M. Hasta el Dia 15 de Julio

LLEGUE TEMPRANO — AHORRARA MAS

Mercancia de Verano y primavera. Toda se liquida. Todos los precios sumamente reducidos, pes en este año es aun mas necesario que en otros el hacer una LIMPIA completa. Por eso el gran sacrificio de precios. Pero necesitamos no dejar nada de esta mercancía para la siguiente temporada. Eso sería peor que sacrificarlo todo ahora. También estamos ya temporada de otoño. Los que llegan temprano tienen mas donde escoger en estos dias de grandes gangas en la tienda Penney.

Por eso es importante que Vd. haga sus compras cuanto antes.

Esta Es Una de Esas Estupendas Baratas de Remate que solo la Casa Puede dar, porque Solamente Puede Hacer las Enormes Compras que la Permiten Dar Precios Mas Bajos que Cualquier Otra Tienda Pueda Dar.

\$1.00 Compra \$3.00

de estos nuevos **VESTIDOS**

de algodón de colores firmes

Prints de Novedades! Otras telas muy lindas.

Todos Colores Gloriosos de Verano Solamente en la Tienda Penney puede su dolar obtener tante.

Las cantidades son limitadas. Venga temprano.

Incredible! **49c** compran estas

BUFANDAS de seda

Ponga una alrededor de su cuello o su cintura. Vera Vd. que elegancia! Compre dos o tres ahora!

Tela de Puro Lino Crash

2 Por 1.00

De 52x52

Hace un año que esto valia 79c cada uno. Muchos colores.

122 Fifth Street

Oxnard, Calif.

J.C. PENNEY Co., Inc.

ARROJADA LA NOCHE DE SU BODA

Novela De Una Joven De Buena Familia
Por Henry De Tremiere

Continuación

—¿Que os sucede?
—Nada papá es que habíamos de Soledad... que nos ha dejado. Ah, no podremos acostumbrarnos a su ausencia!
—Pues será resignarse! —dijo el comerciante. Yo pensando en que ella es feliz, estoy más contento que cuando ella estaba. Y a propósito, ¿veis que la madre y la hija pudieran responder, la puerta se abrió dando paso a Roberto.
—¡Roberto! —exclamaron todos mirándole asombrados al verle solo. La lividez de su desenfado semblante, sus ojos que fulguraban como estrellas, su traje, manchado de barro, proclamaban que no se había acostado en toda la noche. El padre de Ofelia se dirigió a su encuentro, acometido por fatídicos presentimientos.
—¿Que os sucede?
—Nada papá es que habíamos de Soledad... que nos ha dejado. Ah, no podremos acostumbrarnos a su ausencia!
—Pues será resignarse! —dijo el comerciante. Yo pensando en que ella es feliz, estoy más contento que cuando ella estaba. Y a propósito, ¿veis que la madre y la hija pudieran responder, la puerta se abrió dando paso a Roberto.
—¡Roberto! —exclamaron todos mirándole asombrados al verle solo. La lividez de su desenfado semblante, sus ojos que fulguraban como estrellas, su traje, manchado de barro, proclamaban que no se había acostado en toda la noche. El padre de Ofelia se dirigió a su encuentro, acometido por fatídicos presentimientos.

LA PALOMA AZUL
ABARROTES MEXICANOS Y DEL PAIS
La Única Tienda Mexicana En Ventura, Cal.
N. N. Garden St. J. R. AMEZCUA, Prop.

TORTILLERIA MEXICANA
Dalle 8 No. 124 Oxnard, Calif.
Tortillas de Maiz, Hierba, Tamales, Menudo, Maza, Chile y Hojas
Haga Aquí Sus Compras y Quedará Satisfecho
B. VAZQUEZ, Prop.

LA NUEVA VICTORIA
ABARROTES Y CARNICERIA
No. 1 Calle Meza 538 Oxnard No. 2 En Oxnard, Cal.
Adonde encontrara siempre los Precios Mas Baratos
L. A. VILLAREAL, Prop.

CUANDO NECESITE SU AUTO ALGUNA REPARACION O CORDRA AL
AUTO—ELECTRIC GARAGE
y expendio de gasolina
449 N. Oxnard Blvd. OXNARD, CALIF.
ACEITE PESADO, Cuarto 10c
Baterías \$4.95 ... Llantas Nuevas y baratas

Quando Ud. necesite alguna reparacion en su calzado, recuerde a
F. HOLGUIN
Shoe Rebuilding Shop.
442 Oxnard Blvd. Oxnard, California
Aquí encontrara cortesia, un honesto servicio y precios razonables. Por un corto tiempo con cada par de medias suelas, le regalaremos ABSOLUTAMENTE GRATIS un par de Tapatitas Para Calzado de Sra. SI TRAE ESTE CUPON

Para Diputado Distrito No. 40
Condado de Ventura

JAMES P. McBRIDE

El hombre que tiene un programa que seguir, y que Apoya lo siguiente:

- 1—Igualar el peso de las contribuciones,, dando ayuda al agricultor y al dueño de casa.
- 2—Ayudar a todos los que están sin trabajo por todo el Estado.
- 3—Explotación, conservación y distribución de las aguas del condado
- 4—Reducción del costo de gobierno sin por eso tener que interrumpir su buen manejo.
- 5—Reducción de contribuciones de las carreteras del condado haciendo que el Estado tome todos los caminos que tengan mucho tráfico

Elecciones Primarias, Agosto 30, 1932

allí reinaba—Soledad era una indigna que pretendió engañarnos vilmente.
—¡Mientes o estás loco! —apostrofo el comerciante cruzándose de brazos, en actitud de reto.—Si lo primero mi ahijada no está sola, yo la defenderé; si lo segundo, si lo segundo, mandará que te lleven a una casa de orates. ¡Ella indigna!

—Señor Roca, usted, ya me lo suponía, está tan enojado como yo. Ustedes creían q' yo que Soledad era una joven casta y pura. Mas pronto cambié de opinión, por que poco las pruebas de su culpabilidad, pruebas irrefutables, evidentes.
El padre de Ofelia le interrumpió impacientemente frenético, fuera de sí:
—A veces, a veces! Pronto, quiero verlas en el acto de lo contrario no respondo de mí.

Roberto prosiguió implacable:
—En el pueblo de Rivas, el verano pasado, Soledad dio a luz un niño y lo depositó en la inclusa. Pregunte al párroco de aquella población. No es necesario que le dé más detalles.
El comerciante se quedó petrificado, sin voz. Quiso protestar de nuevo, injuriar a aquel infame, más...

En su memoria habian surgido ciertos recuerdos; en efecto, el verano pasado, Soledad fué a Rivas. Una terrible duda se apoderó de su espíritu, y sus ojos, atónitos vagaron de uno a otro de los circustantes.
Ni siquiera oyó el agudo grito que saliera de la garganta de su esposa.

Y sintiéndose roto, feto, como si de pronto se le hubiesen aflojado los nervios y tendones, dejase caer en un sillón, insensible anquilando, la blanca cabeza sepultada en las manos.

Mientras la madre, alzando la cabeza intentó levantarse. Parecía querer decirle algo a Roberto, que, de espaldas a las dos mujeres contemplaba impasible al abrumado anciano.
—¡Oh mamá! gritó Ofelia.—Te vas a desmayar! ¡Vamos, vamos a tu cuarto!

Y casi a la fuerza se llevó a su madre, que en vano trató de liberarse de los brazos de Ofelia.
Esta la obligó a sentarse, y —Por Dios, mamá! —le susurró al oído.—¡Ten juicio! Si no te sacas del comedor habrás revelado el secreto cubiéndome de ignominia a mí, tu hija.

—¡Dios misericordioso! —imploró la madre retorciéndose las manos desesperada.
El amor de madre la obligaba a callar, mas su conciencia no podía permitir tamaña crimen.

—He de hablar, he de hablar! —murmuraba como una obsesa.—¡Ah, pobre Soledad, mi silencio y tu culpa, Ofelia, la harían desgraciada para toda la vida!

—Y yo no te merezco lástima! Mamá, mamá querida—suplicó con tierno acento, mientras su corazón destilaba odio.

La pobre anciana, convulsa, apenas si podía respirar.
—¡Oh, que suplido más cruel! —gimió.—Tengo que acusarte a ti, que te llevé en mis entrañas, o de dejar que perezca Soledad, que me ama como a una madre. ¡Ah, yo me volveré loco! —acabó, sujetándose la cabeza entre las manos.

—Piensa en mi honor mamá, compadécete de mi juventud y de mi desgracia, y el silencio sellará tus labios! (Que se arrojase ahí fuera papá y Roberto) Yo debo ser para ti antes que madre.
—Oh, eso sería un crimen! —gimió la pobre mujer como si hablara consigo misma, sin escuchar las frías aceradas palabras de su hija.

Esta, glacial, contemplaba de pie a su madre, conteniendo apenas los vehementes impulsos de innobles violencias que sacudían sus nervios. De pronto la anciana se puso en pie, resuelta.
—¿Dónde vas? le preguntó secamente Ofelia.
—Déjame, nada temas! Salvaré a Soledad sin perderme a ti. Hablaré a Roberto, me humillare a sus plantas le explicaré mentire que sé yo le convenceré.

Ofelia clavó en su madre una mirada de desprecio sin moverse de su sitio, obstruyendo la salida.
En las palabras de la atribulada anciana no vió el hondo dolor ni el afecto apasionado. No vió más que el anhelo de salvar a la mujer aborrecida.
Y una tra sorda rugió en su alma con rugidos que eran abominables maldiciones.

Y con desdén formuló:
—No pensarás mamá! ¡No harás eso!
La anciana, pálida, tan pálida que su semblante parecía una mas carilla de cera, miró a su hija con expresión atónita, lastimosa.

—No olré ya más la dulce voz de mi madre? (No me acurrirían sus manos?) —gritó Ofelia.—Ah, Soledad, maldita seas!
Y como herida por un rayo, el rayo con que el Cielo debió de arrojársela en aquel momento, se arrojó de bruces, exasperada sobre el lecho de la parálisis.

—Ofelia, hija mía! —Si supieras lo que te quiero! (Ah, tú, la única ilusión de mi vida que acaba, no puedes ser una malvada!)
Ofelia se exaltó, y con horrendo cinismo, inexorable:
—Has lo que quieras! —dijo dejando paso franco.—
Pero todo ha acabado entre las dos. Hoy mismo saldré de esta casa, viviré mi vida, donde quiera, como quiera. Jamás me verás ni a mi papá. Será lo que acaeso habria sido Soledad, un ser degradado y abyecto.

La madre se tambaleó como si estuviese ebria.
—Hija mía, hija mía! —exclamó cayendo de rodillas! —Ten compasión de la pobre Soledad, ten compasión de mí, ten compasión de ti misma también!

Ofelia rió con sarcasmo.
—Compadécete a Soledad! (La odio, ¿sabes? la odio!) (Ella me robó al hombre a quien yo amaba!) Y tú, y papá, con vuestra estúpida y vuestra estúpida bondad, habéis labrado mi desgracia! ¡Y ahora que mi ensueño va a realizarse, ahora que Roberto será para mí, tú aun quieres interponerte entre los dos!

La anciana lanzó un débil grito, tendió los brazos hacia su hija, quien sabe al para implorar o para maldicirle un temblor violento sacudió su cuerpo, su boca se torció en una mueca espantosa, vidieron se sus ojos y cayó a tierra sin sentido.
Horrorizada al pronto de su propia acción, Ofelia contempló, de hito a hito, la inmóvil y dolorosa figura de su madre.

—¿Estará muerta? —se preguntó aterrada.
Mas se sosegó al punto, viendo que el rostro congestionado de la anciana se movía, y que los dedos de la mano izquierda semejaban buscar algo dentro de agarrarse.

La proterva, haciendo cargo de la situación, comenzó a gritar:
—¡Soorrrr, soorrrr! ¡Oh, madre mía!
Su padre y Roberto penetraron en la estancia con el espanto pintado en la faz, y seguidos de un criado.

El atribulado anciano, dando un alarido de dolor, se precipitó sobre el cuerpo de su esposa.
—¡Mamá, mamá querida! —sollozaba la malvada.—He aquí el premio que recibes por haber amado a Soledad como a una hija! ¡Ah la infame, nos ha agobiado de vergüenza y de dolor.

CAPITULO VI ILUSION FRUSTRADA

Roberto reaccionando contra la estupefacción que paralizaba todo su ser, ayudó a transportar la enferma a la cama, y después ordenó al criado:
—Vaya en seguida a buscar un médico y tráigale con usted.

Luego, compasivamente prodigió frases cariñosas y de consuelo a Ofelia, que se había dejada caer sobre un sillón.
—No se desespere, Ofelia! (Su madre vive, los médicos la salvarán. La pérdida lo miró amorosa, a través de sus lágrimas, respondiendo con aflijidamente:

—Que el Cielo oiga sus palabras y se compadecsa de mí! ¡Pobre madre mía! ¡Nunca la he necesitado tanto como ahora!
Y como si un dolor sin consuelo anegara su alma, la proterva empujó a sollozar convulsivamente, silenciosamente, trágicamente.

Roberto, conmovido intensamente no se atrevió a turbar aquella desolación con tanta realidad fingida.
Y antes que Ofelia le dejase adivinar la ardiente pasión que la devoraba, el criado anunció al médico.

—Roberto, hahn usted las veces de hermano, de lo que pudiémos ser. Ya usted ve que estoy trastornada de pena y mi pobre padre, a sus años.

Roberto, comprendiendo lo que quería decirle Ofelia, fué a encuentro del médico, que apareció en el umbral.
—Tengo la bondad de entrar, señor doctor—le dijo con voz emocionada.

El médico se acercó a la enferma. Así que lo vió se hizo cargo de la gravedad del accidente.
Una parálisis habia inmovilizado aquel cuerpo. En el rostro demacrado, inerte, amarillito, sólo el ojo izquierdo vivía.

Y sorprendido en el dolor tan punzante, tan macerado angustia, que el médico sospechó el horrible drama que allí acababa de representarse.

Quando terminó el examen, que duró largo rato, el padre de Ofelia le preguntó con término acento:
—Señor doctor, dígame la verdad! ¡Vivirá mi esposa?

—Vivirá! —repuso el médico.—mas su vida será la de una sombra porque jamás podrá mover el cuerpo ni hacer uso de la palabra.
—No olré ya más la dulce voz

de mi madre? (No me acurrirían sus manos?) —gritó Ofelia.—Ah, Soledad, maldita seas!
Y como herida por un rayo, el rayo con que el Cielo debió de arrojársela en aquel momento, se arrojó de bruces, exasperada sobre el lecho de la parálisis.
El doctor la miró estupefacto.
Las desoladas palabras y la desolada peración influida con insuperable fuerza trágica confirmaron sus sospechas. Mas la enfermedad no tenía cura, y se abstuvo de preguntar nada.

Envolvió a todos en una mirada de compasión, y salió de la estancia.
—Cuán desdichada soy, Roberto! —murmuró.

—No desespere usted, Ofelia! En medio de la desgracia que la abruma, no debe usted olvidar que la Providencia la ha colmado de dones. ¡Riqueza, hermosura, un alma elevada!

—¿De que me sirve todo eso? —exclamó con tono dolorido la pérdida. Incorporándose en su asiento y lanzando una mirada de desesperación y de dulzura a Roberto.

—De que me sirve si el hombre a quien yo amaba, y amo con toda mi alma, me desprecia y pasa a mi lado sin fijarse, dió su mano a otra, a una indigna?

—¡Ah! —exclamó sorprendido Roberto.—¿De quien está usted hablando?
Ofelia miró apasionadamente al joven.

De pronto sus manos se apoderaron de la derecha de él y, un instante después, Roberto se sintió abrazando por la cintura con abrazo frenético.

—Tú, Roberto, tú eres el hombre a quien quiero y deseo con toda la fuerza de mi alma. A ti te llevaba yo en el corazón, que sangraba al presenciar como entregabas tu amor a una traidora. ¡Ah! Si tú pudieras siquiera figurarte cuanto he sufrido, cuanto ligo sufriendo, cuanto se resiste mi orgullo a hacerte esta confesión!

Continuará

GRANDEZAS Y MISERIAS DE LOS TRENES AMERICANOS

Por Julio CAMBA

Haré cerca de un par de años iba yo camino de México en uno de los mejores trenes norteamericanos. Hacía un frío terrible, uno de esos fríos que ni aun el sistema Fahrenheit alcanza a disminuir un poco, y desde Nueva York a San Luis, la vía férrea yacía hundida en una profunda zanja de nieve. A pesar de la excelente calefacción, los negros del pullman no daban abasto llevando mantos y más mantas a las literas. Todos los ricos que cruzaban estaban helados. En los pueblos—los trenes americanos no suelen pasar al lado sino por el centro de los pueblos—no se vela una alma. El petricio que nos servía de combustible se congeló, y en vez de llegar a San Luis, pongamos por caso, a las seis de la tarde, llegamos a las ocho y media o nueve de la noche.

En San Luis teníamos que cambiar de tren y al salir de un andén para dirigirse al otro, cada pasajero iba recibiendo de manos de un empleado un papillito azul. ¡Oh maravilla, mis queridos compatriotas! ¡Oh prodigio, viajeros de las líneas españolas del Norte y de las líneas españolas del Sur, que presentar los bonos en la taquilla—respondió el portero.

Expresión satisfecha de los americanos. Expresión convencida de los extranjeros. No cabía la menor duda: los Estados Unidos eran un país verdaderamente formidable.

Todo el mundo iba ya hacia la taquilla cuando el viajero experimentado, que nunca falta, propuso que, antes de hacer cosa alguna, depositáramos en el tren de México nuestros billetes de mano.

—Luego—añadió—con el enlace a México asegurando, es cuando podremos entrar en posesión de esta fortuna que nos ha librado del frío y hasta dilapidar alegremente una parte de ella, alquilando, por ejemplo, el salón de baile de la estación, y organizando sobre el Missouri una verdadera orgia

ferroviaria.
Pero no hubo orgía alguna. El tren de México estaba ya cerrado a cal y canto cuando llegamos al andén y un tren americano cerrado resultó completamente insoportable. A duras penas conseguimos que nos abrieran un coche y cuando el tren caminaba ya nos subimos a él como púdimos.

Nuestros bonos que eran para del Medina del Campo a Zamora y del Madrid, Zaragoza y Alicante! Cada uno de aquellos papillitos era un bono para cobrar, si mal no recuerdo, dos dólares ochenta y cinco centavos en concepto de indemnización por el retraso que habíamos experimentado.

—¿Y cuando se puede hacer efectivos los dos dólares ochenta y cinco?—preguntó una voz.

—Ahora mismo. No hay más. Naturalmente, yo volví a San Luis y cobré mis dos dólares ochenta y cinco. El hombre de la taquilla se sorprendió un poco de mi retraso—había pasado casi un mes—y dijo que la costumbre era presentar los bonos para su cobro el mismo día que los extendían.

—Ya me lo figuré—le replicó yo—pero para cobrar mi bono el día en que está fechado hubiese tenido que hacer noche en San Luis, lo que me hubiera supuesto, por lo menos, un gasto de quince dólares y si yo me gasto quince dólares para hacer efectiva una indemnización de dos ochenta y cinco ¿quiere usted decirme a que dejó reduci el concepto de la indemnización? Creo que esta anecdota ilustrará bastante al lector sobre las indemnizaciones ferroviarias americanas. Yo he titubeado mucho antes de ponerme a contarla, porque hay unos ciudadanos a los que no quisiera nunca divertirse con mis anécdotas y estos ciudadanos son tal vez los únicos que van a divertirse con ésta. Me refiero, naturalmente, a accionistas de los ferrocarriles de mi país. A ellos no les cabrá la me-

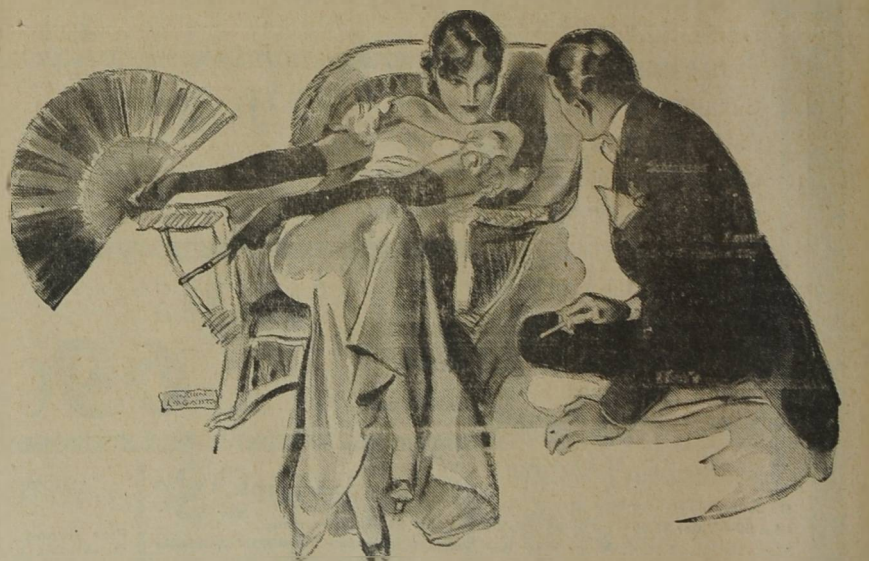
Luis a México estaba de acuerdo con el de Nueva York a San Luis a fin de que los viajeros no pudiesen cobrar la indemnización y aun que, en honor a la verdad, debo decir que yo no he sido siempre completamente extraño a esta hipocresía en cuanto se me pasó la indignación la rechacé avergonzado. El tren de México salió de San Luis a la hora debida, porque tenía que salir a esa hora con viajeros o sin ellos. ¿Que le importan los viajeros a un tren americano? Salí de San Luis con su buen coche restaurant, con su buen observation car con su director y su secretario, etc, etc, pero a medida que avanzaba iba dejando un lado y otro cosas y personas. Poco a poco fue reduciéndose, achicándose, destrozándose, pasando a través de moscas y de polvo y cuando atravesamos el Rio Grande, aquello ya no era un tren americano ni cosa parecida. Era, ¡oh fuerza absorbente y dominadora de la raza! un tren completamente español.

DON LOLO —Buscando Subscriptores para la VOZ DE LA COLONIA

STANLEY SERVICE Co.
Especialista en Reclamaciones De Daños Personales
Geo. Infante 505 Calle 12
Representante P. O. Box 8-V
Mexicano Santa Paula

MUEBLES NUEVOS Y USADOS
TALLER DE BICICLETAS
PINTURAS
VARNICES—VIDRIOS
REPARAMOS FONOGRAFOS
Cuadros para Retratos
SAM TAKETA
1600 Main Street
Tel. 92-81 — Santa Paula, Cal.

¿ASPIRA VD. EL HUMO?



¿Qué es lo que se puede temer?

17 de cada 10 fumadores aspiran el humo conscientemente —los otros 3 lo hacen sin darse cuenta!



¿ASPIRA Vd. el humo? El Lucky Strike encara este tema vital de discusión serena y abientemente... pues ha resuelto el vital problema. Su procedimiento famoso de depuración elimina ciertas impurezas que hay ocultas hasta en las hojas más suaves y escogidas del tabaco. Los Luckies fueron los creadores de este proceso. ¡Los Luckies son los únicos cigarrillos que lo poseen!

sea hombre o mujer, aspira parte del humo que lo saca al cigarrillo.

¡Y ya que Vd. aspira inevitablemente el humo—cerciórese—cerciórese positivamente—que el humo de su cigarrillo sea puro—limpio—que ciertas impurezas hayan sido eliminadas!

"It's toasted"
Su Protección contra la carraspera — y lo tos

¿Aspira Vd. el humo? ¡Por supuesto que lo aspira! Todo fumador,

G. K. AMERICA
SINTONICE EL PROGRAMA LUCKY STRIKE—en un momento a la medita. Mida de todo cigarrillo por las medidas siguientes: el tamaño y espesor del Lucky Strike, todos los Luckies, todos y todos por la única en las estaciones validadoras de la N.B.C.

Owen's Cash Department Store

Esquina 10 y Main Santa Paula Esquina 10 y Main

GRAN REMATE!

De la Completa Existencia de ROPA, ZAPATO y NOVEDADES para Caballeros, Senoras y Ninos. Se Vende Todo al Precio que se Puede. Apresurense. Apresurense.

Amigos y Amigas:
Uds. saben lo que le pasa al comercio todos los dias. Aqui hay otra de esas raras oportunidades en la vida donde Uds. pueden beneficiarse. La perdida de uno es siempre la ganancia de otro. Esta magnifica mercancía de primera clase tiene que ser vendida sin perdida de tiempo. La Venta Publica esta Ahora en su Apojeo. Venga temprano.

Esta enorme existencia sera sacrificada por lo que podamos conseguir. Tenemos que olvidar el costo de esta mercancía. Venga temprano para que no tenga que perder esta buena oportunidad. La Venta Publica esta Ahora en su Apojeo.

La Venta Esta Ahora En Su Apojeo

Y Durara Hasta Que Nuestra Tienda Este Vacía

Apresurense Vds. A Visitar La Mayor Barata Que Jamas Vds. Han Tenido La Oportunidad De Visitar

LIENZO HOPE	PRINTS INGLESAS
Legitimo	Acaban de Llegar, Varidas
En Remate, Yda.	Nuevos disenos
7 ¹ / ₂ C	9C
SABANAS	TELA DE COLORES
81x90	Clase VOILE
En Remate	Valor de 19c. En remate
69C	10C

Nuevo Surtido de Vestidos
De Senoras, Tamaños 14 a 50—Valor \$1.00
Ahora 49c

SLIPS PRINCESS
Valor de 95c
En remate 59c

PANTALONES PASEO
Para hombre \$1.49
En remate

Un lote de Vestidos de Senora 98c
Valor \$1.95. En remate

MEDIAS DE SEDA
De red para senora Semi Fashioned
En remate 29c

Un lote de Overalls Para Muchachos
En remate 49c

Un lote de VESTIDOS DE SEDA
Para senoras Valor hasta \$7.75
En remate \$1.95

CAMISAS DE PASEO
Un lote para hombre: Legitimas broadcloth
Valor \$1.00 49c

OVERALLS para hombre 65c
En remate

BLOOMERS RAYON
Para senoras
En remate 25c

CALZONCILLOS DE RAYON
Para hombre
En remate 25c

ZAPATOS DE NOVEDAD
Para senoras. Valor hasta \$5.00. En remate \$1

SAYAS DE SEDA
Crespon de China \$1.95
Para senoras. Lavable
En remate

CAMISAS DE TRABAJO
Para hombre Dos bolsillos
Valor 85c. En remate 49c

VESTIDOS
Para Senoras y Ninos
Valor 95c. Ahora 25c

Tomaria Muchas Paginas Para Enumerar Todo Lo Que Tenemos De Venta. Mejor Vengan Temprano El Sabado y Encontraran Donde Escojer.

OWEN'S DEPARTMENT STORE

Esquina 10 y Main Santa Paula Esquina 10 y Main